

Diese Montageanleitung gilt für:

Steckverbinder für Kabel

HCA38-50

Abbildungen beziehen sich auf N Steckverbinder

These instructions apply to:

Connectors for cable

HCA38-50

Figures show N type connectors

Lesen Sie bitte vor Beginn der Montage diese Anleitung, die für qualifiziertes und geschultes Personal geschrieben ist, sorgfältig durch. Bei unsachgemäßer Montage ist eine Haftung bzw. Gewährleistung ausgeschlossen! Bitte beachten Sie bei Montage und Entsorgung die geltenden Umweltschutzbestimmungen!

These instructions were written for qualified and experienced personnel. Please read them carefully before starting work. Any liability or responsibility for the results of improper or unsafe installation practices is disclaimed! Please respect valid environmental regulations for assembly and waste disposal!

Werkzeuge und Materialien

Zentimetermaß (mm-Teilung), Kabelmesser, Feinsäge, Flachfeile, Gewindegewindeisen M4, Gabelschlüssel SW19 und SW24, Schraubendreher Klängenbreite 5,5 mm, Holzpinne, Kunststoffhammer bzw. Kunststoffstück zum Bördeln ggf. Bördelgerät*:
SPINNER BN 152390

Tools and Materials

Measuring tape (with mm graduations), cable knife, fine-toothed saw, flat file, screw die M4, open-ended spanners (jaw opening 19 mm and 24 mm), screw driver blade width 5.5 mm, wooden pintle, plastic hammer or piece of plastic for flaring or flaring tool*:
SPINNER BN 152390

Dichtung mit Plast 2000: Tube Plast 2000*

Sealed with Plast 2000: tube Plast 2000*

* nicht im Lieferumfang, kann bei Bedarf zusätzlich bestellt werden

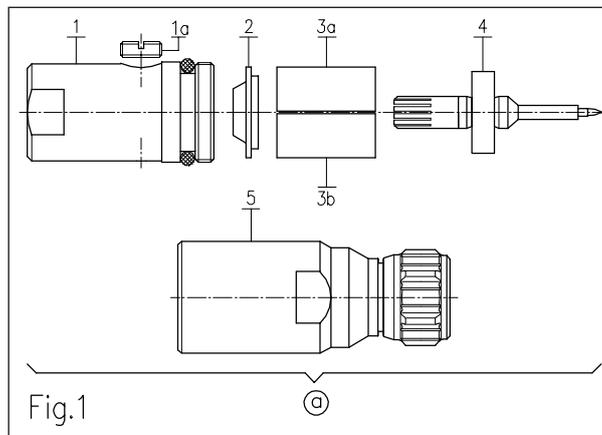
* not part of delivery, can be ordered if necessary

Steckverbinder-Demontage

Fig. 1

a) Demontage

- 1 Abfangteil
- 1a Verschlusschraube (Plast 2000)
- 2 Kontaktkegel
- 3a Halbschale
- 3b Halbschale
- 4 Steckerinnenleiter
- 5 Steckerkopf



Connector disassembly

Fig. 1

a) Disassembly

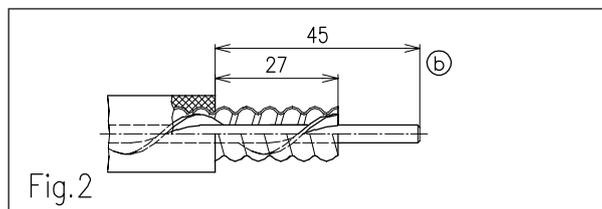
- 1 Fitting sleeve
- 1a Cover screw (Plast 2000)
- 2 Contact cone
- 3a Collet half
- 3b Collet half
- 4 Connector inner conductor
- 5 Connector head

Kabel absetzen

Fig. 2

b) Kabel rechtwinklig zur Kabelachse absägen. Kabelende dabei nach unten halten!

Achtung: Kabel beim Zuschnitt nicht deformieren!
Kabel gem. Fig. 2 absetzen.
Isolierwendel nicht verschieben.
Mit Holzpinne Mantelfüllmaterial entfernen. Sägeflächen an Kabelaußenleiter und Kabelinnenleiter mit Feile glätten und entgraten. Sämtliche Metallpartikel entfernen!



Cable trimming

Fig. 2

b) Saw off cable rectangular to cable axis while holding cable end downward!

Caution: Do not deform cable while trimming!
Trim cable according to fig. 2. Do not displace insulating helix. Remove polymer with wooden pintle. Smoothen rough surface, caused by sawing, with file and deburr it. Remove all metal particles!

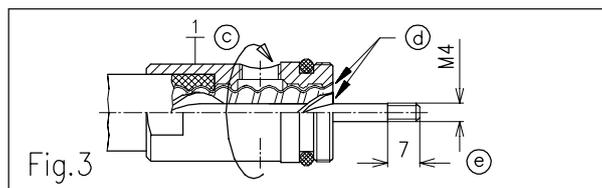
Außenleiter vorbereiten

Fig. 3

c) Teil (1) bis zum Anschlag auf den Kabelaußenleiter schrauben.

d) Kabelaußenleiter auf die 45°-Kantenfläche von Teil (1) sorgfältig aufbördeln. Überstehenden Teil von Kabelaußenleiter und Isolierwendel entfernen. Bei Montage größerer Stückzahlen Bördelgerät verwenden.

e) Gewinde M4 auf den Kabelinnenleiter schneiden.



Preparation of outer conductor

Fig. 3

c) Screw part (1) onto cable outer conductor until stop.

d) Carefully flare cable outer conductor into the 45°-face of part (1). Cut off protruding cable outer conductor and insulating helix. For assemblies of a greater number use flaring tool.

e) Cut thread M4 onto cable inner conductor.

Innenleiter vorbereiten

Fig. 4

- f) Teil (2) in den aufgebördelten Kabelaußenleiter einführen.
- g) Teil (4) auf den Kabelinnenleiter schieben und auf das Kabelinnenleitergewinde schrauben.
- h) Teile (3a) und (3b) einlegen und von Hand mit Teil (4) verschrauben.

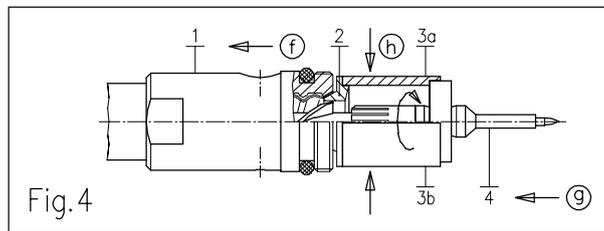


Fig.4

Preparation of inner conductor

Fig. 4

- f) Put part (2) into flared cable outer conductor.
- g) Slide part (4) onto cable inner conductor and screw it onto cable inner conductor thread.
- h) Insert part (3a) and (3b) and tighten by hand them together with part (4).

Steckerkopf-Montage

Fig. 5

- i) Teil (5) auf das vorbereitete Kabelende bis zum Anschlag schieben und mit Teil (1) (Anzugsmoment ca. 25 Nm) verschrauben. Drehbewegung nur mit Teil (5) ausführen!

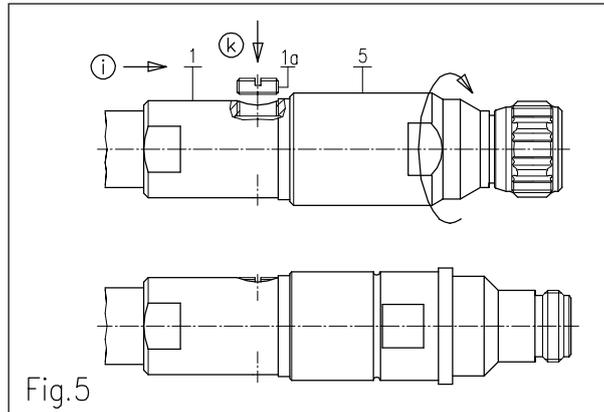


Fig.5

Fitting of connector head

Fig. 5

- i) Slide part (5) onto prepared cable end until stop and screw it together with part (1) (torque 25 Nm approx.). Keep part (1) steady and turn part (5) only!

Plast 2000 einspritzen

- k) Plast 2000 Tube in die Einfüllöffnung von Teil (1) schrauben und Plast 2000 einpressen. Sobald die Dichtmasse am gegenüberliegenden Entlüftungsloch austritt, dieses abdichten und weiter Plast 2000 einpressen, bis es zwischen Teil (1) und Kabelmantel gleichmäßig austritt. Tube abschrauben und Einfüllöffnung mit Teil (1a) verschließen. Ausgetretenes Plast 2000 am Kabelmantel entfernen. Unbedingt Plast 2000 Gebrauchsanweisung beachten!

Injection of Plast 2000

- k) Screw Plast 2000 tube into charging hole of part (1) and press in Plast 2000. After discharge of Plast 2000 at opposite vent, seal it and continue pressing in Plast 2000 until constant discharge of Plast 2000 between part (1) and cable jacket. Unscrew tube and seal charging hole with part (1a). Remove extended Plast 2000 from the cable jacket. Absolutely observe Plast 2000 instruction for use!



部件名称/Component Name	有毒有害物质或元素/Toxic or Hazardous Substances and Elements					
	铅/Pb	汞/Hg	镉/Cd	六价铬/Cr 6+	多溴联苯/PBB	多溴二噁英/PBDE
金属零件/metal parts	X	O	O	O	O	O

产品在正常使用条件下,其环保使用期限才在此标识有效期内。 / The environmental protection use period is valid if the product is used as intended.

SPINNER GmbH

Erzgiessereistr. 33 • 80335 München • Germany

Phone +49 89 12601-0 • Fax +49 89 12601-1292

www.spinner-group.com